

# **Výročná správa**

## **rok 2013**

**Bratislava 10.07.2014**

## OBSAH VÝROČNEJ SPRÁVY

1. Základné údaje o spoločnosti
2. Údaje o predmete činnosti
3. Organizačná štruktúra a orgány spoločnosti
4. História spoločnosti
5. Činnosť a finančná situácia
6. Udalosti, ktoré nastali po skončení účtovného obdobia
7. Predpokladaný vývoj
8. Návrh na rozdelenie zisku
9. Náklady na činnosť v oblasti výskumu a vývoja
10. Nadobúdanie vlastných obchodných podielov a akcií, dočasných listov materskej spoločnosti
11. Organizačná zložka v zahraničí

Prílohy:

Správa nezávislého audítora z overenia účtovnej závierky k 31. 12. 2013

Súvaha k 31.12.2013

Výkaz ziskov a strát k 31.12.2013

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31.12.2013

# 1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

Obchodné meno:	CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o.
Sídlo spoločnosti:	Údernícka 15 851 01 Bratislava
IČO:	36 709 981
Deň zápisu:	12. 12. 2006
Právna forma:	Spoločnosť s ručením obmedzeným
Základné imanie:	1 327 757 Eur
Zápis v OR:	vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka: 50095/B

(ďalej len „spoločnosť“)

## 2. ÚDAJE O PREDMETE ČINNOSTI

Spoločnosť na základe živnostenského listu môže vykonávať nasledovné činnosti, ktoré má zapísané aj v Obchodnom registri:

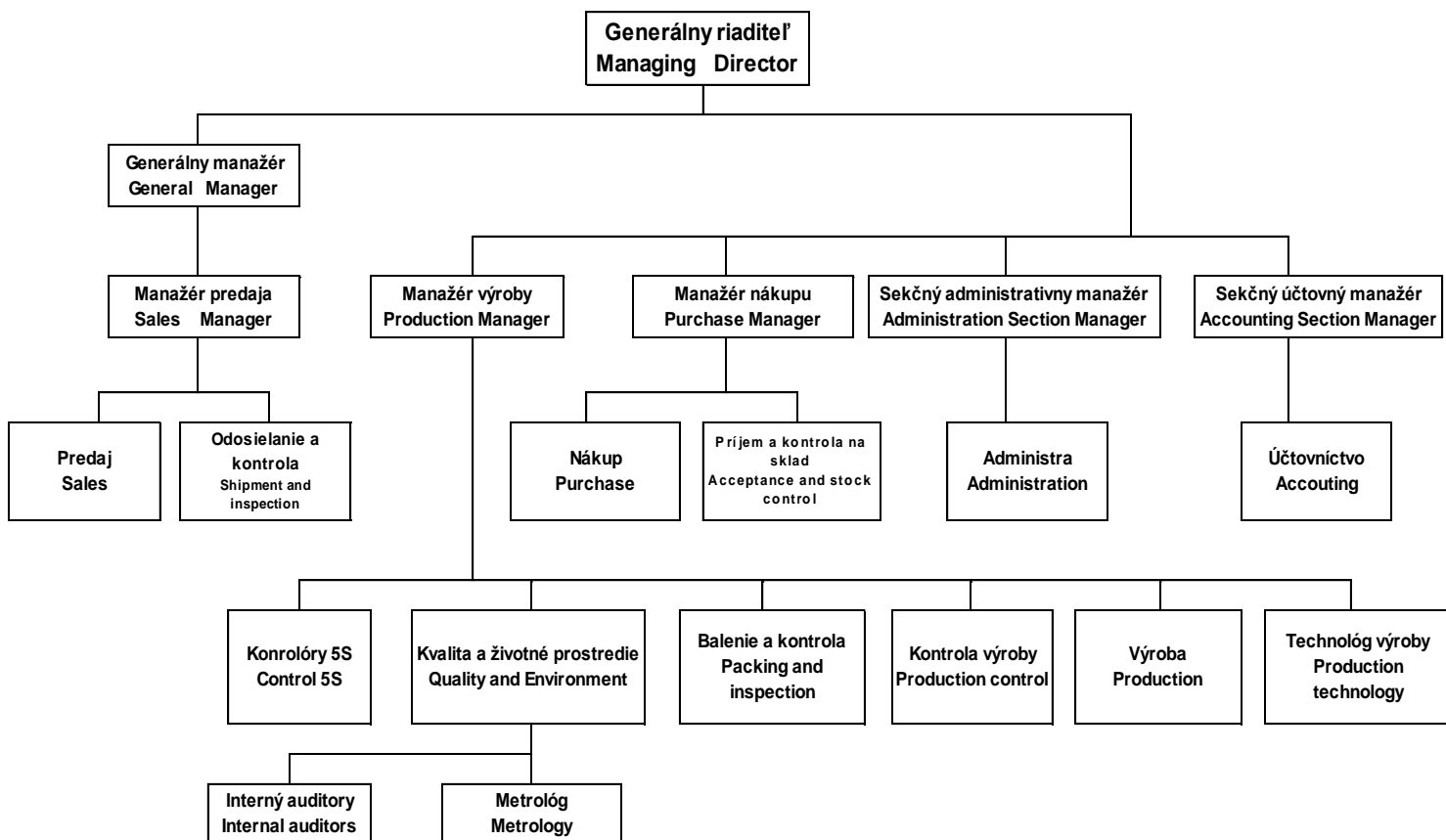
- prenájom nehnuteľností, bytových a nebytových priestorov, ak sa popri prenájme neposkytujú iné než základné služby spojené s prenájmom,
- kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi v rozsahu voľných živností (maloobchod),
- kúpa tovaru na účely jeho predaja iným prevádzkovateľom živností v rozsahu voľných živností (veľkoobchod),
- reklamná a propagačná činnosť
- marketing,
- správa nehnuteľností - obstarávateľské služby spojené s prenájmom,
- sprostredkovateľská činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- prieskum trhu a verejnej mienky,
- organizovanie kurzov, školení a seminárov v rozsahu voľnej živnosti,
- prenájom priemyselného tovaru,
- skladovanie okrem prevádzkovania verejného colného skladu,
- administratívne práce,
- poradenská činnosť v oblasti obchodu, služieb a výroby v rozsahu voľnej živnosti,
- čistiace a upratovacie práce,

- výroba elektronických súčiastok,
- výroba výrobkov z plastu,
- dokončovacie práce hotových kovových výrobkov jednoduchým ručným opracovaním alebo pomocou drobnej ručnej mechanizácie.

Hlavná činnosť spoločnosti je zameraná na výrobu plastových elektronických súčiastok, výrobu výrobkov z plastu a na dokončovacie práce hotových kovových výrobkov jednoduchým ručným opracovaním alebo pomocou drobnej ručnej mechanizácie.

### 3. ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA A ORGÁNY SPOLOČNOSTI

**Organizačná štruktúra spoločnosti v roku 2013:**



#### Štatutárny orgán

**Konateľ:** Osamu Terada – Japonské cisárstvo

**Konanie menom spoločnosti:** Konateľ koná v mene spoločnosti samostatne.

## 4. HISTÓRIA SPOLOČNOSTI

Materská spoločnosť CHIYODA INTEGRÉ CO., LTD bola založená v septembri 1956 v Tokyu v Japonsku. Na základe neustálej snahy a rozhodnutí vytvárať dôveru medzi zákazníkmi bolo založených veľa pobočiek v rôznych krajinách sveta. Na osnove know-how, technológie a intuície sa naša skupina rozvinula ako dobre známy dodávateľ častí a komponentov v hlavnom merítku pre elektrotechnický priemysel a taktiež sa podieľa na výrobe komponentov v automobilovom priemysle.

Dnes má spoločnosť CHIYODA INTEGRÉ CO, LTD 11 pobočiek v Japonsku a 23 pobočiek v nasledovných krajinách sveta: Malajzia, Singapur, Čína, Thajsko, Indonézia, Vietnam, Filipíny, Južná Amerika, Mexiko, Kórea, Taiwan.

Skupina CHIYODA INTEGRÉ spolupracuje už vyše 59 rokov v oblasti kancelárskej techniky s celosvetovo uznávanými spoločnosťami Canon, Ricoh, Fuji Xerox, Konica Minolta a v oblasti audiovizuálnej techniky so Sony, Panasonic, SHARP, Toshiba, HITACHI. V menšom rozsahu sa presadila aj v oblasti automobilového priemyslu v spolupráci so spoločnosťami TOYOTA, HONDA, Suzuki.

Spoločnosť CHIYODA INTEGRÉ CO., LTD začala zvažovať v júni 2006 podnikanie v EÚ. Ako prvé padlo rozhodnutie pre Slovenskú republiku. Následne dňa 20.11.2006 bola založená spoločnosť CHIYODA INTEGRÉ SLOVAKIA, s.r.o. v Slovenskej republike ako prvá pobočka v krajinách Európy.

Prvým miestom pôsobenia novovzniknutej spoločnosti CHIYODA INTEGRÉ SLOVAKIA, s.r.o. bola Trnava v prenajatých priestoroch spoločnosti PRAKTIK, s.r.o..

Obchodná činnosť, ktorá sa postupne v Trnave zabiehala nebola postačujúca a nezodpovedala pôvodným zámerom spoločnosti CHIYODA INTEGRÉ CO., LTD rozbehnúť výrobnú činnosť. Na základe zistených skutočností, podľa ktorých realizácia výrobného procesu nebola v prenajatých priestoroch možná, bola spoločnosť nútená nájsť nové priestory pre zahájenie výroby. Po zvážení viacerých ponúk a možností sa vedenie CHIYODA INTEGRÉ rozhodlo prenajať výrobné priestory v objekte BBPark-u v Bratislave. Toto rozhodnutie ovplyvnilo hlavne teritoriálne umiestnenie hlavného mesta Slovenska, ktoré je významnou križovatkou obchodných ciest Európy.

Dňa 1. februára 2008 spoločnosť zahájila skúšobnú výrobu a následne dňa 1. mája bol oficiálne spustený výrobný proces v spoločnosti CHIYODA INTEGRÉ SLOVAKIA, s.r.o. v prenajatých priestoroch od spoločnosti AF Reality II, na Úderníckej ul. 15 v Bratislave.

Začiatky pôsobenia slovenskej pobočky neboli ľahké a ani jednoduché. Na začiatku formovania celej spoločnosti od apríla 2007 pôsobili v spoločnosti 3 japonskí manažéri a jedna slovenská manažérka. Pri spustení výroby boli v prevádzke 4 stroje a spoločnosť zamestnávala 5-tich pracovníkov vo výrobe.

## 5. ČINNOSŤ A FINANČNÁ SITUÁCIA

### Činnosť

Spoločnosť CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o. rozvinula aktívnu spoluprácu hlavne so spoločnosťami patriacimi pod značky SONY a PANASONIC. Jednou z nich je spoločnosť Foxconn Slovakia spol. s r.o. (pôvodný názov Sony Slovakia, s.r.o.), ktorá patrí medzi popredných výrobcov v elektrotechnickom priemysle v Slovenskej republike. Spoločnosť CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o. od začiatku svojej existencie expandovala do viacerých krajín Európy a to najmä do Čiech, Španielska, Poľska, Maďarska a v rokoch 2009-2011 aj do Turecka. V roku 2013 najväčšie predaje spoločnosť realizovala na Slovensku a v Čechách, v značnej miere v Maďarsku a Portugalsku.

Objem produkcie po spustení prevádzky neustále rástol, ako aj objemy obrátov spoločnosti. V štvrtom a piatom roku fungovania spoločnosť za roky 2010 a 2011 vykázala zisk, čím dokázala, že patrí medzi úspešne podnikajúce spoločnosti na slovenskom trhu. V druhom polroku 2011 sa však začal prejavovať negatívny vývoj na trhu elektrotechnického priemyslu, najmä v oblasti audiovizuálnej techniky, ktorý bol spôsobený hospodárskou krízou v Európe. Počty nezamestnaných v eurozóne prudko stúpili, čo sa podpísalo na značnom poklese kúpyschopnosti domácností, a teda aj na poklese dopytu po elektronike. Od toho obdobia obrát spoločnosti začal klesať a v rokoch 2012 a 2013 spoločnosť vykázala stratu.

Ku koncu roka 2012 spoločnosť zamestnávala 33 zamestnancov, k 31.12.2013 klesol počet zamestnancov na 28. V súčasnosti CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o. zamestnáva 25 slovenských zamestnancov a 3 japonských manažérov. Vo výrobnom procese je spolu 10 funkčných vysekávacích strojov.

Spoločnosť CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o. sa zameriava najmä na výrobu nasledovných produktov:

- Komponenty pre audiovizuálne výrobky

Do tejto kategórie produktov patria napríklad komponenty pre vnútorné aj vonkajšie súčasti elektronických zariadení ako napríklad elektrické izolanty, vložky, nálepky, panelové vypínače a pod.

- Komponenty pre automobilový priemysel

Prikladom uvedených komponentov sú filtre, vzduchové filtre, rôzne izolátory, penové výplne, ochranné fólie, podložky do riadiacej páky. Tieto výrobky sú väčšinou súčasťou interiérových doplnkov automobilov a majú špecifický účel použitia.

- Komponenty pre kancelárske prístroje a zariadenia

Patrí sem výroba tlačených manuálov a návodov na použitie, antistatických súčiastok, čistiacich zariadení pre tonery a pod. Výrobky sa tiež využívajú pre ich schopnosť absorbovať atrament, čo má hlavne využitie ako komponenty do atramentových tlačiarní, tepelné izolanty a pod.

- Komponenty pre telekomunikácie a informácie

Tieto komponenty nachádzajú použitie pri súčiastkach používaných v okolí displejov z tekutých kryštálov, tieniace materiály, tienidlá, obojstranné lepiace pásy.

- Komponenty pre zariadenia na domáce použitie

Príkladom takýchto produktov sú podložky, tesnenia pre chladničky, umývačky riadu a pod.. Vyrábané komponenty sa tiež používajú ako súčiastky absorbujúce nárazy, tepelné izolanty, materiály na absorpciu kondenzácie a pod..

Spoločnosť CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o. v roku 2011 zaviedla a používa systém manažérstva kvality podľa normy STN EN ISO9001 a tiež systém environmentálneho manažérstva podľa normy STN EN ISO14001 v oblasti výroba a predaj súčiastok pre elektronický a automobilový priemysel. Svojím prístupom sa i naďalej usiluje o neustále zlepšovanie pri uspokojovaní potrieb zákazníkov.

Hospodárska kríza v Európe spôsobila prudký pokles dopytu po elektronike a negatívna situácia na trhu s elektronikou pretrvávala počas rokov 2012 a 2013. Nepriaznivá situácia v Európe mala vplyv aj na rozhodnutie jedného z kľúčových odberateľov spoločnosti presunúť podstatu svojej výroby do Ázie.

Preto sa spoločnosť rozhodla zabezpečiť predaj svojej produkcie a získať nových odberateľov na Slovensku a v Európe aj v iných priemyselných oblastiach najmä v oblasti kancelárskej techniky a v oblasti automobilového priemyslu.

Prvým krokom pre presadenie sa v automobilovom priemysle bolo získanie certifikátu podľa normy ISO/TS 16949, ktorý spoločnosť po takmer dvojročnej príprave získala v januári 2013. Ide o systém manažérstva kvality v automobilovom priemysle, ktorého zavedenie predstavuje jednu zo základných požiadaviek na dodávateľov pre automobilový priemysel. Cieľom certifikácie je preukázať na základe overenia, že systém manažérstva kvality je funkčný a účinný a zákazníci môžu s dôverou očakávať požadovanú a stálu úroveň kvality produkcie. Takéto overenie svedčí i o tom, že spoločnosť je spôsobilá plniť doplňujúce špecifické požiadavky automobilového odvetvia a zákazníkov.

Prienik do automobilového priemyslu však predstavuje dlhodobý a náročný proces, preto spoločnosť pristúpila v rokoch 2012 a 2013 k šetreniu a k znižovaniu celkových nákladov.

Hospodárska činnosť spoločnosti nepredstavuje žiadne riziko a nemá žiaden dopad na kvalitu životného prostredia. Zavedením systému environmentálneho manažérstva podľa normy STN EN ISO14001:2005 spoločnosť podporuje ochranu životného prostredia so zámerom zachovania globálneho životného prostredia.

S cieľom lepšieho zviditeľnenia a zvýšenia informovanosti na trhu o spoločnosti, jej podnikaní a produktoch spoločnosť v roku 2011 vytvorila web stránku [www.chiyoda.sk](http://www.chiyoda.sk) v slovenskom a anglickom jazyku.

## Finančná situácia

Účtovná zvierka spoločnosti k 31. decembru 2013 je zostavená ako riadna účtovná zvierka podľa § 17 ods.6 zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve, za účtovné obdobie od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013. Bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania spoločnosti (going concern). Schopnosť spoločnosti pokračovať v činnosti závisí okrem iného od úspechu realizácie plánov presadiť sa v oblasti automobilového priemyslu a v priemysle kancelárskej techniky, ako aj od pokračujúcej podpory zo strany materskej spoločnosti.

Keďže spoločnosť bola založená koncom roka 2006 a svoju činnosť začínala v roku 2007 v Trnave a následne v roku 2008 v Bratislave, počiatočné náklady nemohli byť pokryté dosiahnutými výnosmi, a preto v týchto rokoch 2006-2008 spoločnosť dosiahla celkovo stratu vo výške 610 124 Eur. V rozbehnutej činnosti spoločnosť úspešne pokračovala v rokoch 2009 až 2011, za tieto roky vykázala zisky v celkovej výške 894 278 Eur. V rokoch 2012 a 2013 spoločnosť dosiahla straty. V roku 2012 vo výške -581 114 Eur a v roku 2013 -628 996 Eur.

Hlavné ekonomické ukazovatele:

	2013	2012	Rozdiel
<b>Aktíva celkom</b>	<b>2 122 146</b>	<b>2 907 079</b>	-784 933
Neobežný majetok	625 185	892 446	-267 261
Obežný majetok	1 485 061	2 003 552	-518 491
Časové rozlíšenie	11 900	11 081	819
<b>Pasíva celkom</b>	<b>2 122 146</b>	<b>2 907 079</b>	-784 933
Základné imanie	1 327 757	1 327 757	0
Kapitálové fondy	0	0	0
Fondy zo zisku	44 714	44 714	0
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	-628 996	-581 114	-47 882
Výsledok hospodárenia minulých rokov	-349 948	231 166	-581 114
Závazky	1 728 619	1 884 556	-155 937

Ukazovatele finančnej situácie:

	2013	2012
Celková zadlženosť	81.46%	64.83%
Dlhodobá zadlženosť	0.10%	0.58%
Okamžitá likvidita	0.58	0.55
Bežná likvidita	0.73	0.88
Celková likvidita	0.88	1.09

Celková zadlženosť = záväzky / spolu majetok

Dlhodobá zadlženosť = (dlhodobé záväzky + bankové úvery dlhodobé) / spolu majetok

Okamžitá likvidita = finančné účty / (krátkodobé záväzky + bežné bankové úvery + krátkodobé finančné výpomoci)

Bežná likvidita = (finančné účty + krátkodobé pohľadávky) / (krátkodobé záväzky + bežné bankové úvery + krátkodobé finančné výpomoci)

Celková likvidita = (finančné účty + krátkodobé pohľadávky + zásoby) / (krátkodobé záväzky + bežné bankové úvery + krátkodobé finančné výpomoci)

Ukazovatele efektívnosti hospodárenia

	2013	2012
Rentabilita celkového kapitálu ROA	-28.78%	-19.46%
Rentabilita tržieb	-42.87%	-14.71%
Rentabilita základného imania	-47.37%	-43.77%
Rentabilita vlastného kapitálu ROE	-159.84%	-56.83%

Rentabilita celkového kapitálu ROA = (výsl. hospodárenia za účtovné obdobie + nákladové úroky) / spolu vlastné imanie a záväzky

Rentabilita tržieb = výsl. hospodárenia za účtovné obdobie / (tržby z predaja tovaru + tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb)

Rentabilita základného imania = výsl. hospodárenia za účtovné obdobie / základné imanie

Rentabilita vlastného kapitálu ROE = výsl. hospodárenia za účtovné obdobie / vlastné imanie

Všetky finančné ukazovatele sa v roku 2013 zhoršili proti roku 2012 vzhľadom na negatívny hospodársky vývoj spoločnosti, a tým aj zhoršenú finančnú situáciu spoločnosti.

## **6. UDALOSTI, KTORÉ NASTALI PO SKONČENÍ ÚČTOVNÉHO OBDOBIA**

K dnešnému dňu nie sú známe takéto skutočnosti.

## **7. PREDPOKLADANÝ VÝVOJ**

Spoločnosť bola v minulosti zameraná na audio-video priemysel, na ktorý mala kríza v Európe jeden z najväčších dopadov, zároveň je pod vplyvom výkyvov a neobsahuje taký široký rozsah uplatnenia. Za rozhodnutím preniknúť do automobilového priemyslu spoločnosť vidí správne rozhodnutie, ide o trh s veľkým potenciálom a širokým uplatnením výrobkov, ktoré je schopná ponúknuť. Stať sa

dodávateľom pre subdodávateľa v automobilovom priemysle nie je jednoduché, väčšinou ide o medzinárodné a nadnárodné spoločnosti. Spoločnosť vidí možnosť uspieť najmä u subdodávateľov s japonským kapitálom, zárukou je dobré meno a takmer 60 ročné úspešné pôsobenie materskej spoločnosti a skupiny CHIYODA vo svete. Výhodou pre spoločnosť je, že niektoré sesterské spoločnosti, ako napr. CHIYODA Singapur už dodávajú automotive komponenty v Európe. Subdodávatelia oceňujú možnosť pružnejšej spolupráce presunom predaja z ázijských pobočiek do európskej pobočky. V prípade nových projektov na rozdiel od audio-video priemyslu v automotive testovacia fáza trvá niekoľko mesiacov až rokov. Po etablovaní však spoločnosť očakáva dlhodobú a stabilnú spoluprácu, a teda rozširovanie objemu predaja a následne uzatváranie nových projektov.

### **CIELE CHIYODA INTEGRE SLOVAKIA, s.r.o.**

#### **Ciele pre obdobie Júl 2014 – Jún 2015**

<b>Popis cieľa</b>	<b>Cieľová hodnota</b>
<b>Obrat</b>	1,811,000
<b>Obchodná marža</b>	35%
<b>Interné PPM</b>	800 PPM
<b>Externé PPM - ostatné</b>	100 PPM
<b>Externé PPM - audio</b>	50 PPM
<b>Externé PPM - automotive</b>	18 PPM
<b>Stiahnuté výrobky</b>	0
<b>Prestoje výrobných liniek v dôsledku porúch</b>	Max. 60 min. mesačne
<b>Dodávky na čas</b>	100%
<b>Náklady na riešenie reklamácií, porúch, nezhôd</b>	4000 EUR
<b>Výsledky 5S Auditov</b>	0 opakujúcich sa závažných nedostatkov
<b>Pracovné úrazy</b>	0

#### **Ciele v oblasti Environmentu a ISO pre obdobie Júl 2014 – Jún 2015**

<b>Popis cieľa</b>	<b>Cieľová hodnota</b>
<b>Počet ekologických havárií, vrátane úniku nebezpečných látok</b>	0 havarijných situácií 0 EUR sankcií

Separácia využiteľných druhov odpadov z obalov a zabezpečenie ich opätovného využitia	Min 90%
Re-certifikácia ISO 14001:2004 Re-certifikácia ISO/TS 16949:2009	máj 2015 november 2014
Sankcie za porušenie právnych predpisov v oblasti životného prostredia	0 EUR sankcií

## **8. NÁVRH NA ROZDELENIE STRATY**

Spoločnosť dosiahla v roku 2013 stratu z hospodárenia v celkovej výške 628 996,25 Eur. O naložení s výsledkom hospodárenia rozhodne spoločník spoločnosti.

Konateľ spoločnosti navrhuje rozdeliť hospodársky výsledok za rok 2013 nasledovne:

- prevedenie na neuhradenú stratu minulých rokov 628 996,25 Eur.

## **9. NÁKLADY NA ČINNOSŤ V OBLASTI VÝSKUMU A VÝVOJA**

Spoločnosť nerealizovala v roku 2013 žiadne činnosť v oblasti výskumu a vývoja a neplánuje ani v roku 2014 investovať do tejto oblasti.

## **10. NADOBÚDANIE VLASTNÝCH OBCHODNÝCH PODIELOV A AKCIÍ, DOČASNÝCH LISTOV MATERSKEJ SPOLOČNOSTI**

Spoločnosť v roku 2013 neobstarávala žiadne vlastné obchodné podiely a akcie, dočasné listy materskej spoločnosti.

## **11. ORGANIZAČNÁ ZLOŽKA V ZAHRANIČÍ**

Spoločnosť nemá a neplánuje ani v budúcnosti zriadiť organizačnú zložku v zahraničí.